校園佈告欄

■ 智民公學 陳嬋珠

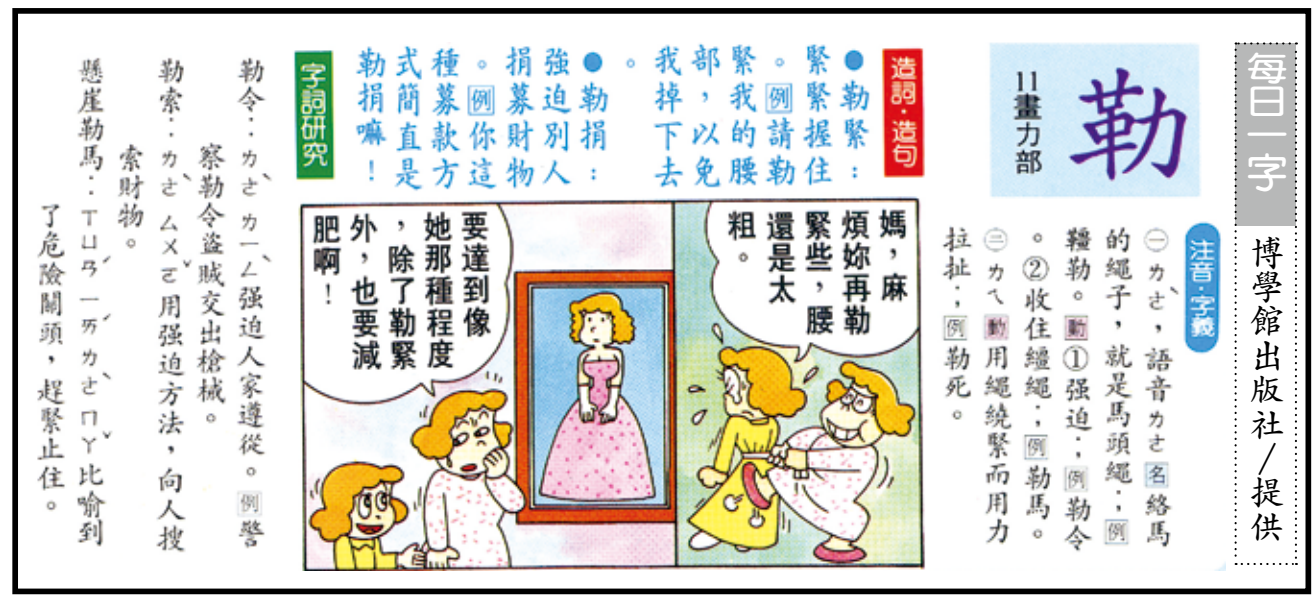
參加演講比賽之後的感想

我非常高興能有機會，參加今年泰國中華會館舉辦的「全泰國青少年中國語言演講比賽」，我的得分是二百四十四分。結果，名落孫山，沒有入圍，我感到有些失望，但我不會因此而氣餒，下次我一定努力練習，爭取好成績。

這次比賽，我發現很多參加比賽的同學，他們的中國語言說得很流利，當他們和老師談話時全部用中國語言，我覺得很奇怪？老師告訴我，這些是泰北的學生。他們在家裡都說中國的普通話，所以他們的中國語言很好，我聽反的，開眼界。相反的，生長在泰國中部的我們，因為父母不懂中國語言，而無法教我們說，我們只有在學校盡量用中文和老師交談，可惜每天只有一節中文課。我真的很羨慕泰北的學生，有這麼好的條件與學習環境，真恨不得自己能生長在那兒。

經過這次比賽，我學習到很多東西，我打從心底感謝我們學校的陳錫欽總理，和各位老師，為所有同學提供了學習中文的機會，還為我們開了中文電腦課程，讓我能學習中文電腦，成為我們將來工作上的一項特長。我希望各位同學把中文學好，學會中文，一定有好前途。

這次比賽，我雖然沒有入圍，但與跟我一樣的泰文學生相比，我的分數比他們稍微高了一點點，我感到很高興。下次我一定會好好地努力，使自己演講得更好。



文字迷宮

• 楊真砂（加州）

提示：

請猜一種自然物

題目：

梢有時在曆初
樹時有頭農一
在在方頂滾像
時山遠農滾香
有頂在曆圓蕉
▲ 有時十五 ▼

答案：

梢有時在曆初
樹時有頭農一
在在方頂滾像
時山遠農滾香
有頂在曆圓蕉
▲ 有時十五 ▼

原文：

有時在樹梢
有時在山頂
有時在遠方
有時在頭頂
農曆十五圓滾滾
農曆初一像香蕉

謎底：月亮

散文小溪

我的故鄉

• 文／王譽霈（加拿大）

台灣是一個非常有特色的地方，我很幸運能在這個美麗的地方出生、成長。雖然台灣現在我已經離開台灣了，但是我永遠都不會忘記陪著我一起創造美好時光的寶島。

台北市是我的出生地，同時也是我最喜歡的地方。台北最著名的地標就是一〇一大樓，這是世界上最高的建築物，也是台灣多國外觀光客到台灣旅遊的景點之一。從頂樓俯瞰，可以把整個台北市的風景一覽無遺。在裡面還可以購物，六樓以上的樓層則是辦公室。

台灣的夜市也是不能不去的地方，夜市裡應有盡有，例如精品店、小吃攤販、唱片行等。商店裡的商品琳瑯滿目，夜市小吃更是令我念念不忘，包括蚵仔煎、臭豆腐、剉冰等，令我印象最深刻的就是臭豆腐，臭豆腐遠近馳名，臭味四溢，但十分美味。蚵仔煎更是台灣民眾票選出來，蟬連好幾屆的冠軍呢！你是不是已經垂涎三尺了呢？

值得一提的就是台灣人的人情味。台灣人情味濃厚，在外國人的心中留下深刻印象。我們只要見到需要幫助的人，就會毫不猶豫拔刀相助。

如果你還沒去過台灣，是不是已經想去台灣旅遊呢？心動不如行動！我希望有一天全世界都可以認識台灣，而不是完全不知道台灣在哪裡。我想大聲說：「我以身為台灣人為榮！」

畫中有詩

過重的負擔

• 圖文／麥莉（台灣）

忘了師長的叮嚀
身上別掛太多東西
負擔不要超過承載

忘了師長的囑咐
隨時隨地學習放下
才能再裝新的事物

不過
蒐集的花蜜
沉重又甜蜜
要丟哪一袋
真是傷腦筋

小品集

惜福

• 文／萬雨晴（紐約）

惜福就是要珍惜你的福氣，曾經聽過一句話，告訴我們要感謝父母、天地，每天才能平安歡喜。

我覺得我很幸福，我有愛我的家人、健康身體和聰明智慧，我怎麼能不感恩惜福呢？我要多結善緣，多幫助別人，面對任何情況都要時時感恩。

感恩惜福，人生就會很快樂。

自然災害造成數百萬人流離失所 5-3

The study said a total of 36 million people were driven from their homes by rapid-onset natural disasters in 2008. China’s Sichuan earthquake accounted for 15 million of these, but climate-related disasters displaced 90 percent of the rest.

研究指出，2008年有3600萬人因為突然爆發的自然災害被迫離家，中國四川地震就占了其中1500萬人，其餘但流離失所的情況有九成是因為氣候相關的災害。（路透社）

中文	泰文
甲：怎麼了？跟嫂夫人鬧彆扭了？	ก เจิ่ม เมอ เลอ เกิน เส่า ฟู เหยิน เน่า เปี้ย หนิ่ว เลอ ทำไมละ ผิดใจอะไรกับพี่ผู้หญิงหรือ
乙：唉！一言難盡，純粹是個誤會。	ข อี๋ อี้ เหยียน หนัน จิ้ง ฉุน ชุ่ย ซรื่อ เก๊อ อู้ ฮุ่ย ไฮ้ พูดลำบาก เป็นเรื่องเข้าใจผิดแท้ๆ
甲：既然知道有誤會，怎麼不解釋呢？	ก จี้ หยัน จรือ เต้า โหย่ว อู้ ฮุ่ย เจิ่ม เมอ ปุ๊ เจี่ย ซรื่อ เนอ ในเมื่อรู้ว่ามีการเข้าใจผิด ทำไมไม่อธิบายละ
乙：越描越黑，不說也罷。	ข เยว่ย เหมียว เยว่ย เฮย ปุ๊ ซรัว เหย่ย ป๊า ยิ่งพูดยิ่งเข้าตัว ไม่พูดดีกว่า
甲：話不是這麼說，夫妻間還是得多溝通才行。	ก ฮว่า ปุ๊ ซรื่อ เจ๊อ เมอ ซรัว จะพูดอย่างนี้ก็ไม่ถูก ฟู ซี เจียน ไห ซรื่อ เตอะ ตัว โกว ทง ไฉ สิง คู่สามีภรรยาต้องหาทางทำความเข้าใจกันถึงจะถูก

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

數獨 SUDOKU 動動腦

http://www.1emo.dk/sudoku/

			3		5			
6			8		2			7
	3			4			5	
	6	8				5	3	
		1				7		
	2	3				9	1	
	4			5			6	
3			4		7			1
			9		6			

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

5	7	4	9	3	6	2	8	1
1	6	8	7	2	4	9	5	3
3	9	2	8	5	1	7	4	6
8	1	6	4	7	9	3	2	5
6	2	7	3	8	5	1	9	4
4	3	5	6	1	2	8	6	7
2	5	9	1	4	7	6	3	8
7	4	3	2	9	8	5	1	6
9	8	1	5	6	3	4	7	2

找碴解答：